

DE Vielen Dank dass Sie sich für dieses ABUS Produkt entschieden haben!

Die Montageanleitung zeigt die Befestigung des Halters SH90, die Montage des SH120 ist identisch. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Nutzer auf die Bedienung des Produktes hin. Übergeben Sie die Anleitung bei einem Besitzerwechsel auch dem Nachbesitzer.

GB Thank you for choosing this ABUS product!

The fitting instructions show mounting of the bracket SH90, mounting of the SH120 is identical. Please read these instructions carefully before assembly and use. Keep them and provide all users with instruction on how to use the product. In case of a change in ownership, pass the instruction manual to the new owner.

FR Merci d'avoir choisi ce produit ABUS !

Les instructions de montage illustrent la fixation du support SH90, le montage de SH120 s'effectue de manière identique. Veuillez lire cette notice attentivement avant le montage et la mise en service. Conservez ces instructions. Tous les utilisateurs doivent en prendre connaissance. En cas de changement de propriétaire, la notice doit être remise au propriétaire suivant.

NL Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor dit ABUS-product!

De montage-handleiding toont de montage van de SH90-houder, de montage van de SH120 is identiek. Lees voorafgaand aan de montage en ingebruikname deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding en informeer iedere gebruiker omtrent de bediening. Geef bij verandering van eigenaar de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar door.

IT Grazie per avere scelto questo prodotto ABUS!

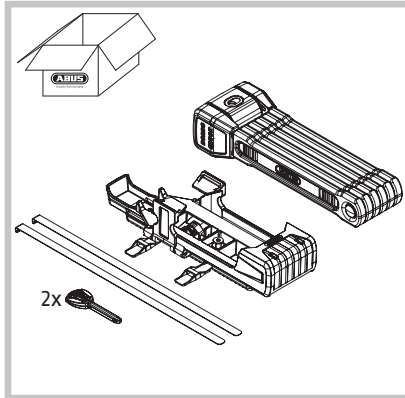
Le istruzioni di montaggio mostrano il montaggio del supporto SH90; il montaggio dell'SH120 è identico. Si raccomanda di leggere con attenzione le istruzioni prima di eseguire il montaggio e la messa in servizio. Conservare le istruzioni e istruire ogni utente sulle modalità di funzionamento. In caso di cambio di proprietà, consegnare le istruzioni al nuovo proprietario.

ES Gracias por comprar este producto de ABUS!

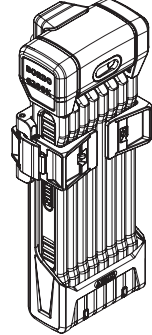
Las instrucciones de montaje muestran la fijación del soporte SH90; el montaje del SH120 es idéntico. Lea las instrucciones con atención antes del montaje y su puesta en marcha. Consérvelas y explique a todos los usuarios como utilizar el producto. En caso de cambio de propietario, entregue las instrucciones al nuevo propietario.

DK Tak, fordi du har besluttet dig for dette produkt fra ABUS!

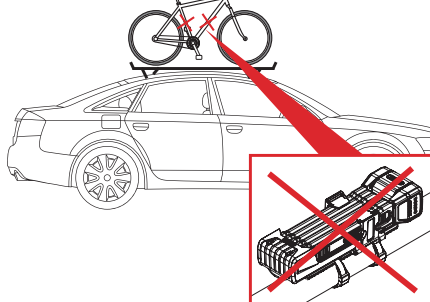
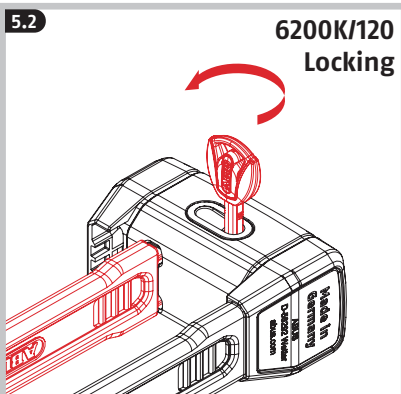
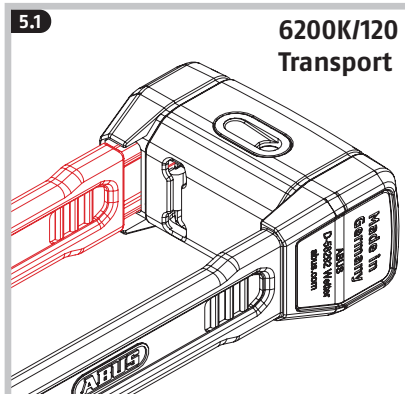
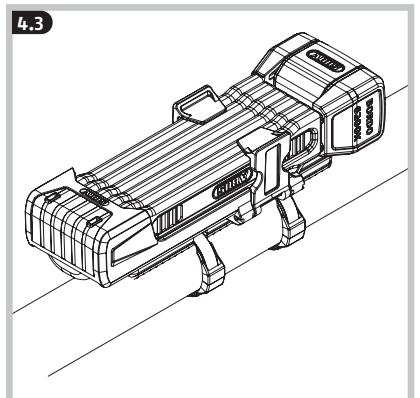
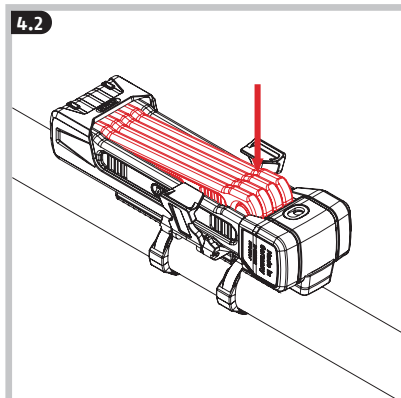
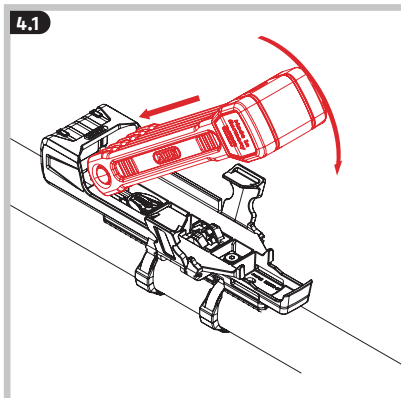
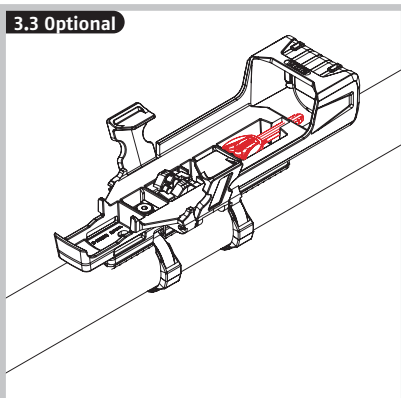
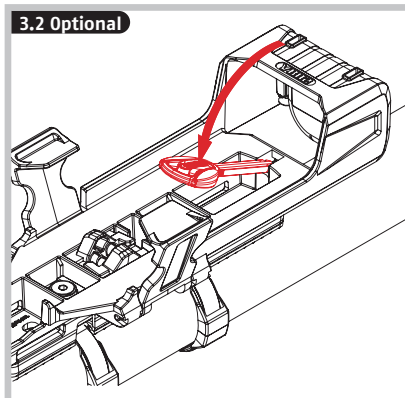
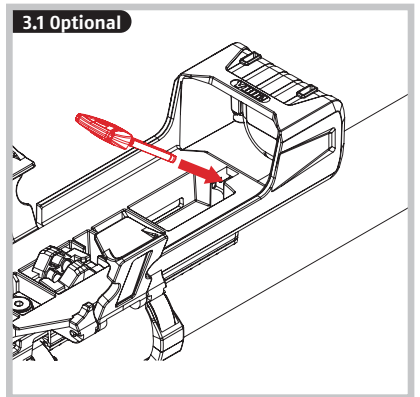
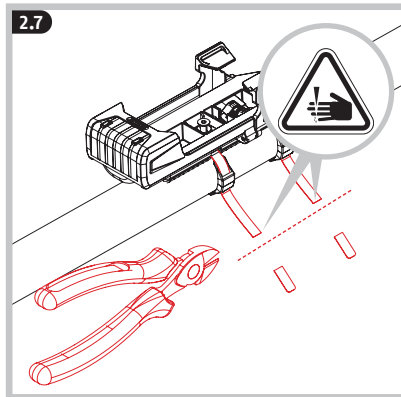
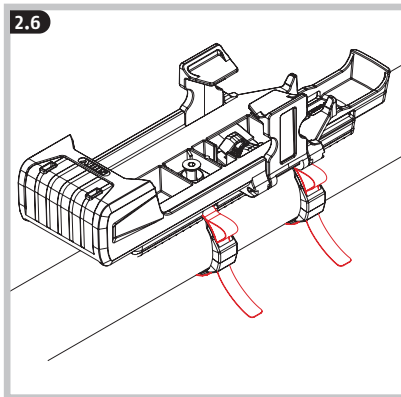
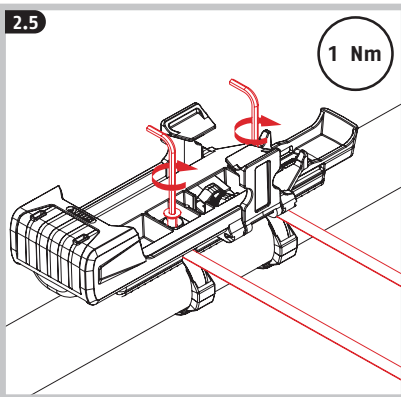
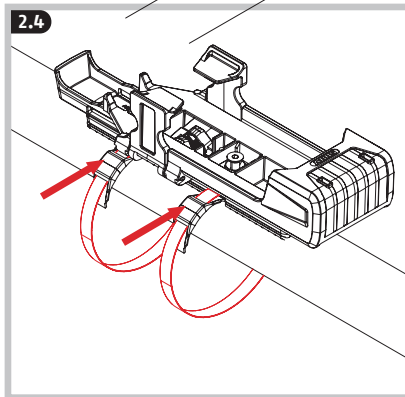
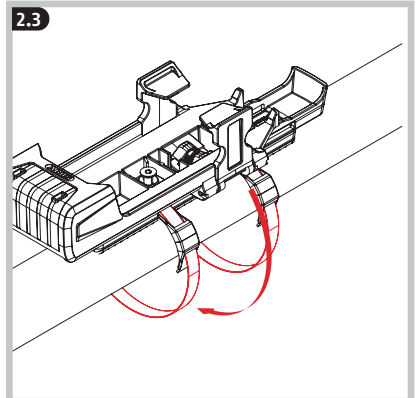
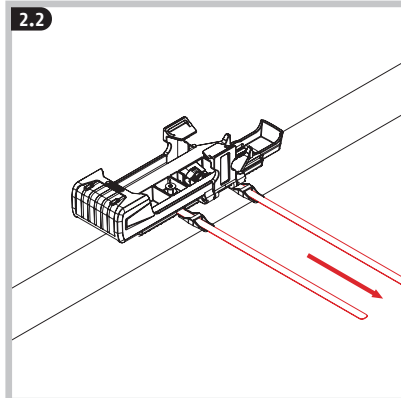
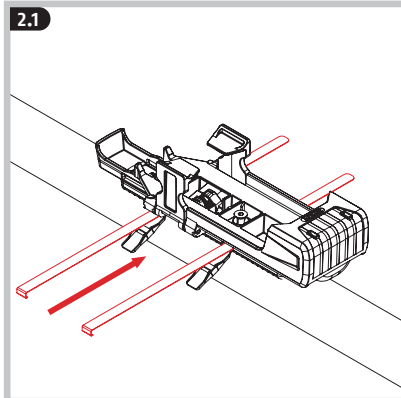
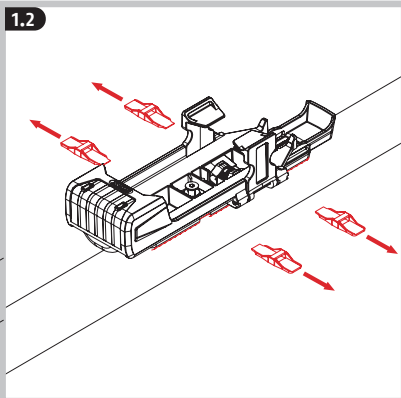
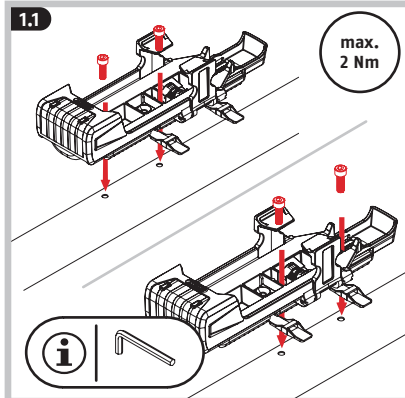
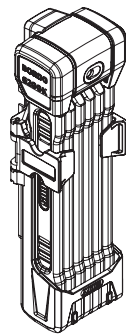
Monteringsvejledningen viser monteringen af holderen SH90, monteringen af SH120 er identisk. Læs denne vejledning grundigt før monteringen og i brugstagen. Opbevar vejledningen og instruer hver bruger om betjeningen. Hvis ejerskabet skifter, skal vejledningen også gives til den efterfølgende ejer.



Bordo 6200K/120



Bordo 6200K/90



- DE** Wenn Sie das Fahrrad mit dem PKW oder Anhänger transportieren, nehmen Sie das Schloss während dieses Transportes immer aus dem Halter!
- GB** If you are transporting your bicycle with a car or trailer, always remove the lock from the bracket for the transport duration!
- FR** Si vous transportez le vélo avec votre voiture ou une remorque, retirez pendant ce transport toujours l'antivol du support !
- NL** Als u de fiets in een auto of aanhanger transporteert, neemt u tijdens de rit het slot altijd uit de houder!
- IT** Quando si trasporta la bicicletta in un'automobile o in un rimorchio, rimuovere il lucchetto dal supporto di fissaggio durante il trasporto!
- ES** Si desea transportar la bicicleta en su coche o remolque, no se olvide de retirar el antirrobo del soporte.
- DK** Hvis du transporterer cyklen med bil eller trailer, skal du altid tage låsen ud af holderen under transporten!

DE Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Kunststoffteile in die Wertstoff-Sammlung. Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

GB Disposal

At the end of its service life, dispose of the product in accordance with the applicable legal requirements. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling. Please contact the local authority responsible for disposal if you have any queries.

FR Mise au rebut

À la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément aux exigences légales applicables. Éliminez les emballages séparément selon leur nature. Éliminez le carton-pâte et le carton avec le papier recyclé, les films et les pièces en plastique avec les matières recyclables. Pour toute question, veuillez contacter l'autorité locale responsable de la mise au rebut.

NL Afvoer

Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke bepalingen. Voer de verpakking gesorteerd af. Karton behoort bij het oud papier, folies en plastic onderdelen bij de recyclebare materialen. Neem bij vragen contact op met de gemeente die verantwoordelijk is voor de afvalverwijdering.

IT Smaltimento

Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto secondo le disposizioni di legge vigenti. Smaltire l'imballaggio differenziando le sue componenti. Carta e cartone nella carta, pellicole e parti in plastica nella plastica. In caso di domande contattare l'autorità locale responsabile per lo smaltimento.

ES Eliminación

Al finalizar la vida útil del producto, deséchelo cumpliendo lo establecido por la ley. Deseche el embalaje en el contenedor correspondiente. Tire el cartón y el papel en el contenedor azul y los films y piezas de plástico en el contenedor amarillo. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con la autoridad local responsable de la eliminación.

DK Bortskaffelse

Bortskaf produktet iht. de gældende lovmæssige bestemmelser, når dets levetid er afsluttet. Bortskaf emballagen sorteret efter type. Aflever pap og karton til papiraffald, folie og plast til genbrug. Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til de kommunale myndigheder, der er ansvarlige for bortskaffelse.

(DE) Für die zuverlässige Befestigung des ABUS Halters am Fahrrad ist ein Schraubenanzugsdrehmoment von 2 Newtonmeter (Nm) erforderlich. Sollten Sie keine Erfahrung im Umgang mit einem Drehmomentschlüssel oder keinen geeigneten Drehmomentschlüssel besitzen, lassen Sie die Montage von Ihrem Fachhändler durchführen. Beachten Sie spezielle Drehmomente bei kohlenstofffaserverstärktem Kunststoff (Carbon). Lesen und beachten Sie dazu auch die Bedienungsanleitung Ihres Fahrrads oder wenden Sie sich an dessen Hersteller.

(DE) Gewährleistung
ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen. ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

ABUS haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Montage, falsche Bedienung und unsachgemäße Pflege auftreten. Dasselbe gilt bei der Verwendung von fehlerhaften Ersatzschlüsseln anderer Hersteller und fehlerhaft kopierten Schlüsseln.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.

(GB) A screw tightening torque of 2 newton-metres (Nm) is required for reliable attachment of the ABUS bracket to the bike. If you are not experienced in using a torque wrench or do not have a suitable torque wrench, have assembly carried out by your specialist dealer. Observe special torques for carbon fibre-reinforced plastic (carbon). Please also read and observe the operating instructions for your bike or contact its manufacturer.

(GB) Warranty
ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the product will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded. ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

ABUS is not liable for any damages caused by improper fitting, incorrect handling and inappropriate maintenance. This also applies for the use of improper spare keys of other manufacturers and faultily copied keys.

Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.

(FR) Pour une fixation fiable du support ABUS sur le vélo, un couple de serrage des vis de 2 newton-mètres (Nm) est nécessaire. Si vous n'avez pas d'expérience dans l'utilisation d'une clé dynamométrique ou si vous nedisposez pas d'une clé dynamométrique adaptée, confiez le montage à votre revendeur spécialisé. Respectez les couples spéciaux pour le plastique renforcé de fibres de carbone (carbone). Pour cela, lisez et respectez également la notice d'utilisation de votre vélo ou adressez-vous à son fabricant.

(FR) Garantie
Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue. ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation incorrecte, de l'usure normale ou du non-respect de cette notice d'utilisation. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

ABUS n'est pas responsable des dommages qui apparaîtraient à la suite d'un montage incorrect, une mauvaise manipulation ou un entretien inapproprié. Il en est de même pour l'utilisation de clés venant d'un autre fabricant ou de clés refaites, et qui seraient inadaptées.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.

(NL) Voor een betrouwbare bevestiging van de ABUS-houder aan de fiets is een aanhaalmoment van 2 Newtonmeter (Nm) vereist. Als u geen ervaring hebt met het gebruik van een momentsleutel of niet beschikt over een geschikte momentsleutel, laat de montage dan uitvoeren door uw gespecialiseerde dealer. Neem speciale aanhaalmomenten in acht voor koolstofvezel-versterkte kunststof (carbon). Lees ook de bedieningshandleiding van uw fiets (en volg deze op) of neem contact op met de fabrikant ervan.

(NL) Garantie
ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten. ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

ABUS is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door verkeerde montage en ondeskundig gebruik of onderhoud. Dit geldt ook bij het gebruik van foutieve sleutelkopiën gemaakt door derden.

Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.

(IT) Per un fissaggio affidabile del supporto ABUS alla bici è necessaria una coppia di serraggio di 2 Newton metri (Nm). Se non siete esperti nell'uso di una chiave dinamometrica o se non disponete di una chiave dinamometrica adatta, fate eseguire il montaggio dal vostro rivenditore specializzato. Rispettate le coppie di serraggio speciali per la plastica rinforzata con fibre di carbonio (carbonio). Leggete e rispettate anche le istruzioni per l'uso della vostra bici o rivolgetevi al produttore.

(IT) Garanzia
I prodotti ABUS sono progettati con la massima cura, costruiti e collaudati in conformità alle direttive vigenti in materia. La garanzia copre esclusivamente gli inconvenienti derivanti da difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui sia comprovato un difetto di materiale o di fabbricazione il prodotto verrà riparato o sostituito a discrezione del garante. La garanzia di qualità termina in questi casi alla scadenza del periodo originario di garanzia. Si escludono espressamente ulteriori pretese. ABUS non è responsabile per difetti o danni causati da fattori esterni (ad esempio trasporto, uso forzato), da un utilizzo non appropriato, dal normale logoramento o dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni. Qualora si faccia valere una pretesa di garanzia, allegare al prodotto d'acquisto originale contenente la data d'acquisto, e una breve descrizione scritta del difetto.

ABUS declina ogni responsabilità per danni causati da installazione, uso e cura impropri. Lo stesso vale se si utilizzano chiavi di ricambio di altri produttori e chiavi copiate in modo errato.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Per errori e refusi di stampa non ci si assume alcuna responsabilità.

(ES) Se requiere un par de apriete de los tornillos de 2 Newton metros (Nm) para una fijación fiable del soporte ABUS a la bicicleta. Si no tiene experiencia en el uso de llaves dinamométricas o no dispone de unallave dinamométricaadecuada, encargue el montaje a su distribuidor especializado. Observe los pares de apriete específicos para el plástico reforzado con fibra de carbono (carbono). Lea y respete también las instrucciones de uso de su bicicleta o póngase en contacto con el fabricante.

(ES) Garantía
Productos ABUS están diseñados y producidos con gran cuidado y comprobado atendiendo a las disposiciones vigentes. La garantía cubrirá exclusivamente los defectos que estén originados por errores en los materiales o en la fabricación. En caso de que se pueda demostrar un error en los materiales o la fabricación, ABUS decidirá si reparar o reemplazar el producto. La garantía finalizará en dichos caso con la finalización del tiempo de vigencia original de la garantía. Quedan excluidas expresamente las reclamaciones que vayan más allá de lo indicado. ABUS no se hace responsable por defectos y daños ocasionados por influencias externas (p. ej., el transporte, uso de la fuerza), manejo incorrecto, desgaste normal y la inobservancia del presente manual. Al efectuar una reclamación de garantía se deberá adjuntar al producto en cuestión la facture de compra con la fecha de compra y una descripción breve por escrito del fallo.

ABUS no se hace responsable por cualquier daño causado por una instalación inapropiada, manejo incorrecto o mantenimiento inadecuado. Esto también es aplicable al uso copias de llave incorrectas de otros fabricantes y copias de llave mal duplicadas.

Sujeto a modificaciones técnicas. No se aceptan responsabilidades por equivocaciones o errores de imprenta.

(DK) Der kræves et skruetilspændingsmoment på 2 newton-meter (Nm) for at sikre en pålidelig fastgørelse af ABUS beslaget på cyklen. Hvis du ikke har erfaring med at bruge en momentnøgle eller ikke har en egnet momentnøgle, skal du få monteringen udført af din forhandler. Overhold særlige tilspændingsmomenter for kulfiberforstærket plast (carbon). Læs og følg også brugsanvisningen til din cykel, eller kontakt producenten.

(DK) Garanti
ABUS-produkter er udviklet og produceret med største grundighed og kontrolleret efter gældende forskrifter. Garantien omfatter udelukkende mangler, som skyldes materiale eller produktionsfejl. Hvis der kan dokumenteres en materiale- eller produktionsfejl, repareres eller erstattes produktet efter ABUS skøn. Garantien ophører i disse tilfælde med udløbet af den oprindelige garantiperiode. Der kan ikke stilles yderligere krav. ABUS hæfter ikke for mangler eller skader, som er opstået som følge af udefra-kommende påvirkninger (f.eks. transport, vold), ukorrekt anvendelse, normalt slid eller manglende overholdelse af denne vejledning. I tilfælde af garantikrav skal den originale kvittering med salgsdato og en kort skriftlig fejlbeskrivelse vedlægges det pågældende defekte produkt.

ABUS hæfter ikke for skader forårsaget af forkert montering, forkert betjening og ukorrekt pleje. Det samme gælder ved brug af forkerte erstatningsnøgler fra andre producenter og forkert kopierede nøgler.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Der hæftes ikke for trykfejl eller andre former for fejl.



© ABUS 2024
ABUS August Bremicker Söhne KG | D 58292 Wetter | Germany.
Tel.: +49 (0) 23 35 63 40 | www.abus.com | info@abus.de
UK-Importer: ABUS (UK) Ltd.
Unit 30 Old Mill Road, Portishead BS20 7BX
Tel.: +44 117 204 70 00 | www.abus.com | info@abus-uk.com